

Amor ti vieta

dalla *Fedora*
di Arturo Colautti

愛さずにはいられぬこの思い

歌劇「フェドラー」より
アルトゥーロ・コラウッティ台本

Conte Loris Ipanov

Amor ti vieta di non amar...

La man tua lieve, che mi respinge,
cerca la stretta della mia man;
la tua pupilla esprime: "T'amo!"
se il labbro dice: Non tamerò!

ローリス・イパノフ伯爵

愛が貴女に愛することを禁ずる...

私を拒む、貴女の軽やかな手は
私の手にきつく握り締めれることを求めている
貴女の瞳が語っている、「貴方を愛している！」と
たとえ唇が「貴方を愛す気はない」と言ったとしても